

Nikon MH-60

日本語 バッテリーチャージャー 使用説明書

English Battery Charger Instruction Manual

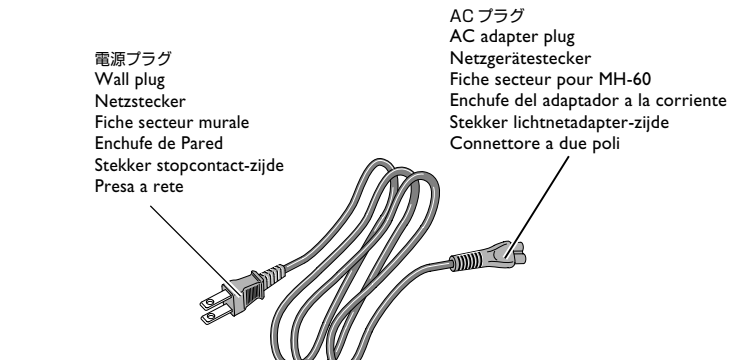
Deutsch Akkuladegerät Bedienungsanleitung

Fr Chargeur d'accumulateur Fiche Technique

Es Cargador de baterías Manual de instrucciones

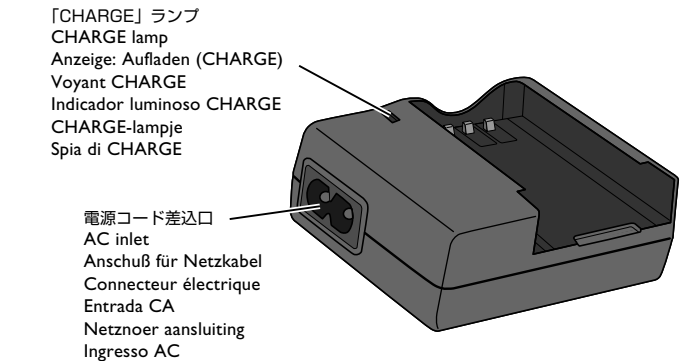
NL Acculader Gebruikshandleiding

It Caricabatterie Manuale di istruzioni



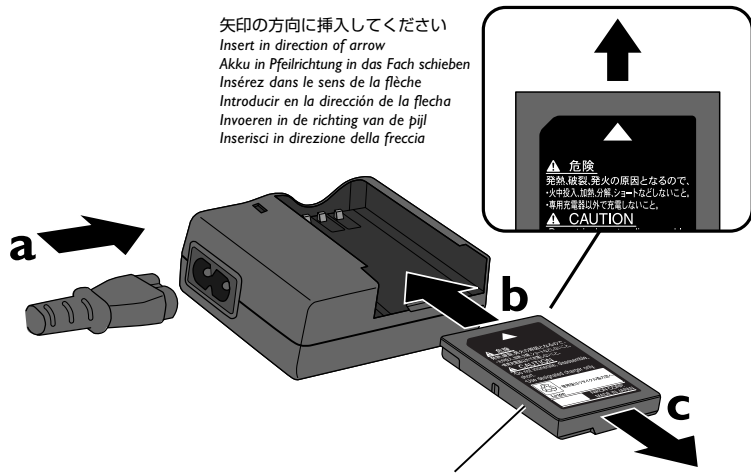
電源コード / Power cable* / Netzkabel* / Cordon d'alimentation* / Cable de corriente* / Netsnoer* / Cavo di alimentazione*

- * Shape of cable depends on country
- * Das mit Ihrem Ladegerät mitgelieferte Netzkabel kann von der hier gezeigten Abbildung abweichen.
- * La forme du câble dépend du pays d'utilisation.
- * La forma del cable depende del país en el que se haya adquirido.
- * De vorm van het snoer hangt af van het land van aankoop.
- * La forma del cavo di alimentazione dipende dal paese di uso.



チャージャー本体 / Battery Charger / Akkuladegerät / Chargeur d'accumulateur / Cargador de baterías / Acculader / Caricabatterie

図 1 / Figure 1 / Abbildung 1 / Figure 1 / Figura 1 / Figuur 1 / Figura 1



Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL2 (別売)
Rechargeable Li-ion Battery EN-EL2 (sold separately)
Wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku EN-EL2 (als Zubehör erhältlich)
Accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL2 (Optionnel)
Bateria recargable de ion de Litio EN-EL2 (se vende por separado)
Oplaadbare Li-ion accu EN-EL2 (Apart verkrijgbaar)
Batteria ricaricabile agli ioni di litio EN-EL2 (acquistabile separatamente)

図 2 / Figure 2 / Abbildung 2 / Figure 2 / Figura 2 / Figuur 2 / Figura 2

日本語

このたびはニコンバッテリーチャージャー MH-60をお買い上げいただきありがとうございます。MH-60は、ニコンLi-ionリチャージャブルバッテリーEN-EL2を充電するバッテリーチャージャーです。

ご使用前に、本書およびリチャージャブルバッテリーEN-EL2の使用説明書をよくお読みください。

安全上のご注意

ご使用前に、「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。

この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。

お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。

表示と意味は次のようになっています。

	警告 この表示を無視して、誤った取り扱いをしますと、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
	注意 この表示を無視して、誤った取り扱いをしますと、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

絵表示の例

	記号は、注意(警告を含む)を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容(左図の場合は感電注意)が描かれています。
	記号は、禁止(してはいけないこと)の行為を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容(左図の場合は分解禁止)が描かれています。
	記号は、行為を強制すること(必ずすること)を告げるものです。図の中や近くに具体的な強制内容(左図の場合はプラグを抜く)が描かれています。

	警告
	分解したり、修理・改造をしないこと 感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。
	落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出部に手を触れないこと
	感電したり、破損部でケガをする原因となります。
	電源プラグをコンセントから抜いて、販売店または当社サービス部門に修理を依頼してください。

	プラグを抜く
	すぐに修理依頼を
	熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常時は、速やかに電源プラグをコンセントから抜くこと そのまま使用すると火災、やけどの原因となります。電源プラグを抜く際、やけどに十分注意してください。 販売店または当社サービス部門に修理を依頼してください。

	水につけたり、水をかけたり、雨にぬらしたりしないこと
	水かけ禁止 発火したり、感電の原因となります。

	引火・爆発のおそれのある場所では使用しないこと プロパンガス、ガソリンなどの引火性ガスや粉塵の発生する場所で使用すると爆発や火災の原因となります。
	使用禁止

	注意
	ぬれた手でさわらないこと 感電の原因になることがあります。
	製品は幼児の手の届かない所に置くこと ケガの原因になることがあります。

■ 本製品の使用上のご注意

重要*
ニコンLi-ionリチャージャブルバッテリーEN-EL2専用です。他のバッテリーの充電には使えません。

- 本製品には、国内でのご使用に適合する電源コードが付属しています。本製品を海外でご使用の場合は、別売の電源コードが別途必要になります。別売の電源コードについては、販売店または当社サービス部門にお問い合わせください。
- 充電が完了したら、バッテリーチャージャーからバッテリーを取り外してください。
- 使用しないときは、電源プラグをコンセントから抜いてください。
- 本製品は「CHARGE」ランプがある面を上にしてご使用ください。また、充電中に本製品を傾けないでください。

■ Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL2 の使用上のご注意

- ご購入されたときは、充電されていません。ご使用前に充電してください。
- 充電時の周囲の温度は、約5℃～35℃の範囲が適切です。
- カメラの使用直後など、バッテリー内部の温度が高くなる場合があります。この状態では、充電ができなかったり、または不完全な充電になる場合があります。バッテリーの温度が下がるのを待ってから、充電してください。
- 充電が完了したバッテリーを続けて再充電しないでください。バッテリー性能が劣化します。
- 充電中にバッテリーチャージャーMH-60本体をゆすったり充電中のバッテリーに触れたりすると、振動や静電気の影響により、きわめて稀ではありますが、未充電にもかかわらず充電完了表示になる場合があります。このような場合にはバッテリーを取りはずし、再度装着して充電を再開してください。
- 万一、異常や不具合が起きたときは、すぐに使用を中止して販売店または当社サービス部門に修理を依頼してください。

■ Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL2 の充電方法 (図 2)

- 1 電源コードのACプラグを電源コード差込口に差し込みます (図2-a)。
- 2 電源プラグをコンセントに差し込みます。「CHARGE」ランプが点灯して、通電中であることを知らせます。
- 3 リチャージャブルバッテリーEN-EL2をバッテリーチャージャーにセットします(図2-b)。「CHARGE」ランプが点滅し、充電が始まります。
- 4 充電が完了したら、EN-EL2をバッテリーチャージャーから取りはずし(図2-c)、電源プラグをコンセントから抜きます。

<バッテリーチャージャーの充電状態と対処方法>

CHARGE ランプ	EN-EL2	内容
点灯	未装着	通電中 充電するEN-EL2を装着してください。
点滅	装着	充電中
点灯	装着	充電完了(フル充電) EN-EL2を取りはずしてください。
速い点滅	装着	指定温度外での使用 指定温度範囲内でご使用ください。 EN-EL2に異常* ただちに電源プラグをコンセントから抜いて充電を中断させてください。

* 販売店または当社サービス部門に本製品およびバッテリーをお持ちください。

■仕様

電源： AC 100～240V(50/60Hz)
充電出力： DC 4.2V/950mA
適応電池： Li-ionリチャージャブルバッテリーEN-EL2
充電時間： 約2時間
使用温度： 0～+40℃
寸法： 約58mm(幅)×67mm(奥行き)×25mm(高さ)
コード長： 約1800mm
質量(重さ)： 約65g(電源コードを除く)
● 仕様、外観の一部を、改善のため予告なく変更することがあります。

English

Thank you for your purchase of an MH-60 Battery Charger. The MH-60 is used to recharge Nikon EN-EL2 rechargeable lithium-ion batteries. Before use, read the warnings and other information in this manual and in the documentation for your Nikon EN-EL2 rechargeable battery.

For customers in the U.S.A. Federal Communications Commission (FCC) Radio Frequency Interference Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION Modifications

The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Nikon Corporation may void the user's authority to operate the equipment.

The accessory power cord must be used.
For USA only: Over AC 125V
Use a power cord suited to the voltage in use with AC 250V AC 15A rated plugs (NEMA 6P-15) and a minimum of SVT type cord for insulation and for anything over AWG 18 in size.

Nikon Inc.,
1300 Walt Whitman Road, Melville, New York
11747-3064, U.S.A.
Tel: 631-547-4200

Notice for customers in Canada CAUTION

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

ATTENTION
Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Safety Precautions

To ensure proper operation, read this manual thoroughly before using this product. After reading, be sure to keep it where it can be seen by all those who use the product.

Precautions for Use

IMPORTANT
The Nikon MH-60 can be used to recharge Nikon EN-EL2 rechargeable lithium-ion batteries only. Do not attempt to recharge any other batteries with the MH-60.

- Once charging is complete, remove the EN-EL2 from the battery charger.
- Remove the power cable from the power outlet when not in use.
- Be sure to use the charger face-up as shown in Figure 2, and do not tilt the charger while charging.

Precautions for Use of the Nikon EN-EL2 Rechargeable Li-ion Battery

- The battery is not fully charged at the factory. Charge the battery before use.
- When recharging, the ambient temperature should be between 5–35°C (41–95°F).
- The internal temperature of the battery may rise while the battery is in use. If you attempt to recharge the battery while the internal temperature is elevated, the battery will not charge or will charge only partially. Wait for the battery to cool before charging.
- Do not attempt to recharge a fully-charged battery. Failure to observe this precaution will result in reduced battery performance.
- If you shake the MH-60 Battery Charger or touch the battery while the battery is charging, the resulting vibration or static electricity may in very rare instances cause the MH-60 to indicate that charging is complete although the battery is in fact not yet fully charged. Should this occur, remove the battery and reinsert it into the MH-60 to continue charging.
- Should an abnormality or malfunction occur, discontinue use immediately and request repairs from your retailer or Nikon Service Bureau.

Recharging the Nikon EN-EL2 Rechargeable Li-ion Batteries (Figure 2)

- 1 Plug the AC adapter plug into the battery charger (Figure 2-a).
- 2 Plug the wall plug into a power outlet. The CHARGE lamp will start to glow.
- 3 Place the Nikon EN-EL2 battery in the battery bay. The CHARGE lamp will start to blink. Charging is complete when the CHARGE lamp continues to glow (Figure 2-b).
- 4 Once charging is complete, remove the EN-EL2 (Figure 2-c) and unplug the wall plug from the power source.

Battery charger recharging state and recommendations

CHARGE lamp	Nikon EN-EL2	Description
Glows	Not inserted	Charger plugged in Insert an EN-EL2 rechargeable battery.
Blinks	Inserted	The battery is recharging
Glows	Inserted	Charging is complete (battery is full) Remove the battery from the MH-60 as described above.
Flickers	Inserted	Temperature is outside the designated range Use the charger inside the designated temperature range. The EN-EL2 has malfunctioned* Stop recharging the battery immediately and unplug the charger.

* Take the charger and battery back to your retailer, or to your Nikon service representative.

Specifications

Rated input: AC 100–240V (50/60 Hz)
Charging output: DC 4.2 V/950 mA
Applicable batteries: Nikon EN-EL2 Rechargeable Li-ion Battery
Charging time: Approximately 2 hours
Operating temperature: 0–40°C (+32–104°F)
Dimensions: Approximately 58 mm (W) × 67 mm (D) × 25 mm (H) (2.3 × 2.6 × 0.98")
Length of cord: Approximately 1800 mm (70.9")
Weight: Approximately 65 g (2.3 oz), excluding power cable

Improvements to this product may result in unannounced changes to specifications and external appearance.

Deutsch

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Nikon-Technik. Das MH-60 ist ein Akkuladegerät für den Lithium-Ionen-Akku EN-EL2.

Vor der Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Anleitung, die Sicherheitshinweise und die Dokumentation zum Lithium-Ionen-Akku EN-EL2 aufmerksam.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch des Netzadapters/Akku-Ladegeräts aufmerksam durch um eine ordnungsgemäße Funktion des Gerätes zu gewährleisten. Bitte sorgen Sie dafür dass diese Anleitung für alle Personen griffbereit liegt, die den MH-60 nutzen.

Nutzungshinweise

WICHTIG
Der Nikon MH-60 ist nur zum Aufladen von Original-Nikon-Lithium-Ionen-Akkus mit der Typenbezeichnung EN-EL2 bestimmt. Versuchen Sie niemals andere Akkutypen mit dem MH-60 aufzuladen.

- Sobald die Ladung beendet ist, nehmen Sie den EN-EL2 aus dem Ladegerät.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose wenn Sie den Netzadapter/das Ladegerät nicht benutzen.
- Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät richtig herum liegt, wie in Abbildung 2 gezeigt. Setzen Sie das Ladegerät während des Ladevorgangs keinen Vibrationen oder Stößen aus.

Hinweise für die Verwendung des wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akkus EN-EL2

- Die Batterie wird fabrikmäßig nicht vollständig aufgeladen. Bitte die Batterie vor Einsatz aufladen.
- Beim Aufladen des Akkus sollte die Umgebungstemperatur im Bereich zwischen +5°C und +35°C liegen.
- Der Akku erwärmt sich bei Benutzung. Ein erwärmter Akku lässt sich möglicherweise nicht oder nur teilweise aufladen. Warten Sie mit dem Aufladen bis sich der Akku abgekühlt hat.
- Laden Sie keinen Akku auf der bereits vollständig aufgeladen ist. Ein Überladen kann die Leistung des Akkus mindern.
- Bitte setzen Sie das Ladegerät während des Ladevorgangs keinen Erschütterungen aus und berühren Sie den Akku nicht. In seltenen Fällen können Vibrationen oder eine statische Aufladung dazu führen, dass das MH-60 die Beendigung des Ladevorgangs anzeigt, obwohl der Akku noch nicht vollständig aufgeladen ist. In diesem Fall Sie nehmen den Akku aus dem Ladegerät und setzen ihn wieder in das Ladegerät ein, um den Ladevorgang fortzusetzen.
- Bei Problemen oder Fehlfunktionen sollten Sie sofort den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose ziehen. Wenden Sie sich zwecks Reparatur an Ihren Fachhändler oder an den Nikon-Kundendienst.

Aufladen des Lithium-Ionen-Akkus EN-EL2 (Abbildung 2)

- 1 Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Akkuladegerät (Abbildung 2-a).
- 2 Netzanschlusskabel in Netzsteckdose stecken. Das CHARGE (LADUNG) Lampen leuchtet jetzt.
- 3 Legen Sie den Nikon EN-EL2 Akku in das Akkufach des Ladegerätes ein. Die Kontrollleuchte CHARGE beginnt zu blinken und zeigt an, dass der Ladevorgang gestartet wurde. Sobald die Kontrollleuchte CHARGE konstant leuchtet, ist der Ladevorgang beendet (Abbildung 2-b).
- 4 Wenn der Ladevorgang beendet ist, nehmen Sie den Akku aus dem Ladefach (Abbildung 2-c) und ziehen das Netzkabel aus der Steckdose.

Hinweise zum Status des Batterieladegerätes

Lampe des CHARGE	Nikon EN-EL2	Beschreibung
Leuchtet	Nicht eingelegt	Das Ladegerät ist angeschlossen. Wiederaufladbare EN-EL2 – Batterie einlegen.
Blinkt	Eingelegt	Die Batterie wird aufgeladen.
Leuchtet	Eingelegt	Die Batterie ist vollständig aufgeladen. Die Batterie dem MH-60 wie weiter oben beschrieben entnehmen.
Flimmert	Eingelegt	Die Betriebstemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs. Verwenden Sie das Ladegerät nur im ausgewiesenen zulässigen Temperaturbereich. EN-EL2 versagte. * Den Ladevorgang umgehend unterbrechen, und den Stecker des Ladegeräts herausziehen.

* Bringen Sie Netzadapter und Akku zur Überprüfung zu Ihrem Fachhändler oder zu einer autorisierten Nikon Vertragswerkstatt.

Technische Daten

Eingangsspannung: 100–240V (50/60 Hz)
Ausgangsspannung: 4,2V/950 mA
Ladevorgang: 4,2V/950 mA
Akkutyp: wiederaufladbarer
Nikon-Lithium-Ionen-Akku EN-EL2
Ladezeit: ca. 2 Stunden
Betriebstemperatur: 0–40 °C
Abmessungen: ca. 25 mm x 58 mm x 67 mm (Höhe x Breite x Tiefe)
Kabellänge: ca. 1,8 m
Gewicht: ca. 65 g (ohne Netzkabel)

Änderungen der technischen Daten und des Produktdesigns im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

NIKON CORPORATION

Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8331, Japan

Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du chargeur d'accumulateur MH-60 destiné à recharger l'accumulateur Li-ion rechargeable EN-EL2.

Nous vous conseillons de prendre connaissance de tous les avertissements et autres informations fournis dans le présent manuel et dans la documentation relative à l'accumulateur rechargeable Nikon EN-EL2, avant d'utiliser le chargeur d'accumulateur.

Mesures de précaution

Avant d'utiliser l'alimentation secteur/ chargeur d'accumulateur MH-60 et afin d'en assurer un bon fonctionnement, veuillez lire attentivement le présent manuel. Une fois ceci effectué, rangez ce manuel dans un lieu où les personnes utilisant ce produit peuvent facilement le consulter.

Précautions d'utilisation

✓ IMPORTANT
<i>Le MH-60 de NIKON doit uniquement être utilisé pour recharger les accumulateurs rechargeables au Li-ion EN-EL2. N'essayez pas de recharger d'autres types d'accumulateurs avec cet appareil.</i>

- Une fois le chargement terminé, enlever l'accumulateur EN-EL2 du chargeur.
- Enlevez le cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous ne vous en servez pas.
- Veillez à bien poser le chargeur avec le logement pour batterie orienté vers le haut, comme indiqué dans la figure 2. Ne l'inclinez pas pendant la charge.

Précautions d'utilisation de l'accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL2

- L'accumulateur n'étant pas entièrement rechargé à l'usine, nous vous conseillons de le recharger avant de l'utiliser.
- Pendant la charge, la température ambiante doit être comprise entre 5 et 35°C.
- La température interne de l'accumulateur risque d'augmenter, lors de son utilisation. Si vous tentez de le recharger lorsque la température est élevée, l'accumulateur ne se chargera pas ou il le fera partiellement. Attendez que l'accumulateur ait refroidi avant de le charger.
- Ne tentez pas de recharger un accumulateur pleinement chargé, ceci risquerait de réduire sa performance.

- Si vous secouez le chargeur d'accumulateur MH-60 ou si vous touchez l'accumulateur pendant qu'il se recharge, les vibrations et l'électricité statique en résultant risquent d'indiquer que la charge du MH-60 est terminée, bien que ce ne soit pas le cas. Si cela se produit, enlevez l'accumulateur et réinsérez-le dans le MH-60 afin qu'il continue à se recharger.

- Dans le cas d'une anomalie ou d'un mauvais fonctionnement de l'accumulateur, cessez immédiatement de l'utiliser et demandez à votre détaillant de le réparer ou contactez un bureau de service Nikon.

Comment recharger l'accumulateur Li-ion rechargeable EN-EL2 NIKON

1 Branchez le câble d'alimentation dans le chargeur d'accumulateur (Figure 2-a).

2 Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant. Le témoin de chargement s'allumera alors.

3 Insérez la batterie Nikon EN-EL2 dans le logement qui lui est destiné. Le voyant CHARGE se mettra à clignoter. Le chargement sera terminé lorsque ce voyant s'allumera fixement (Figure 2-b).

4 Dès que l'accumulateur est rechargé, enlevez l'accumulateur EN-EL2 (Figure 2-c) et débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.

Etat du chargeur de batterie et recommandations

Voyant CHARGE	EN-EL2 Nikon	Description
Brille	N'est pas insérée	Accumulateur branché <p>Insérez un accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL2.</p>
Clignote	Inséré	L'accumulateur se recharge
Brille	Inséré	Le chargement est terminé (l'accumulateur est plein) <p>Enlevez l'accumulateur du chargeur MH-60 tel qu'indiqué ci-dessus.</p>
Vacille	Inséré	La température environnante ne permet pas un fonctionnement correct du chargeur MH-60 <p>Utilisez le chargeur dans la plage de températures autorisée.</p> <p>L'accumulateur rechargeable EN-EL2 n'a pas fonctionné correctement * <p>Arrêtez de recharger l'accumulateur et débranchez le chargeur.</p></p>

* Rapportez le chargeur et l'accumulateur à votre magasin ou à votre représentant Nikon.

Caractéristiques

Valeur d'entrée :	CA 100–240 V (50/60Hz)
Valeur de charge :	CC 4,2V/950 mA
Piles recommandées :	Accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL2
Durée de charge :	Approximativement 2 heures.
Température d'exploitation :	0–40°C
Dimensions :	58 mm (L) × 67 mm (P) × 25 mm (H) environ
Longueur du cordon :	1,80 m environ
Poids :	65 g environ, sans le cordon d'alimentation

Ce produit peut faire l'objet d'une amélioration pouvant résulter de modifications des caractéristiques et de l'apparence externe du produit, et ce sans avis préalable de la part du fabricant.

Español

Gracias por comprar el Cargador de baterías MH-60. El MH-60 se emplea para recargar baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL2.

Antes de usarlo, lea las advertencias y el resto de la información contenida en este manual y en la documentación entregada con su batería recargable Nikon EN-EL2.

Precauciones de seguridad

Para garantizar un funcionamiento adecuado, lea este manual en su totalidad antes de utilizar el producto. Después de leerlo, asegúrese de guardarlo en un lugar donde lo puedan encontrar aquellos que vayan a utilizar el producto.

Precauciones a tener en cuenta al utilizarlo

✓ IMPORTANTE
<i>El Nikon MH-60 sólo se puede utilizar para recargar baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL2. No intente recargar ningún otro tipo de batería con el MH-60.</i>

- Una vez que se haya completado la carga, extraiga la EN-EL2 del cargador de baterías.
- Desenchufe el cable de comiente de la toma de corriente cuando el cargador no se esté utilizando.
- Asegúrese de usar el cargador hacia arriba, como se muestra en la figura 2, y tenga cuidado de no inclinarlo mientras la batería se está cargando.

Precauciones para la utilización de la batería recargable de ion de litio Nikon EN-EL2

- La batería no viene completamente cargada de fábrica. Cargue la batería antes de su uso.
- Al cargar, la temperatura ambiente deberá estar comprendida entre los 5 y 35°C.
- Puede que la temperatura interna de la batería se eleve cuando se está utilizando la batería. Si intenta recargar la batería cuando su temperatura interna es elevada, la batería no se cargará o sólo se cargará parcialmente. Espere a que la batería se enfríe antes de cargarla.
- No intente recargar una batería que está totalmente cargada. Si no se observa esta precaución el rendimiento de la batería disminuirá.
- Si sacude el Cargador de baterías MH-60 o toca la batería mientras ésta se está cargando, la vibración o electricidad estática que se produce puede, en raras ocasiones, hacer que el MH-60 indique que la carga se ha completado, a pesar de que, en realidad, la batería aún no se ha cargado totalmente. Si esto ocuriera, extraiga la batería y vuelva a insertarla en el MH-60 para continuar la carga.
- Si ocurriera un mal funcionamiento o situación anormal, deje de usar el producto inmediatamente y llévelo a reparar al establecimiento donde lo compró o a un establecimiento técnico de Nikon.

Recargar las baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL2 (Figura 2)

1 Enchufe el cable de alimentación al cargador de baterías (Figura 2-a).

2 Enchufe el cable a la toma de corriente. El piloto CHARGE se encenderá.

3 Coloque la batería Nikon EN-EL2 en el compartimento de la batería. El piloto CHARGE se pondrá intermitente. La carga habrá finalizado cuando el piloto CHARGE brille de forma constante (Figura 2-b).

4 Una vez que la batería se ha cargado, extraiga la EN-EL2 (Figura 2-c) y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

Cargador de baterías: estado de la carga y recomendaciones

Luz de CHARGE	Nikon EN-EL2	Descripción
Brilla constantemente	No insertada	Cargador conectado <p>Inserte una batería recargable EN-EL2.</p>
Parpadea	Insertada	La batería se está recargando
Brilla constantemente	Insertada	Carga completa (la batería está llena) <p>Quite la batería del MH-60 como se describió anteriormente.</p>
Parpadea rápidamente	Insertada	La temperatura no está dentro de los límites mencionados <p>Utilice el cargador en un lugar con la temperatura indicada.</p> <p>La EN-EL2 está averiada* <p>Deje de cargar la batería inmediatamente y desconecte el cargador.</p></p>

* Devuelva el cargador y la batería a su distribuidor o a su servicio Nikon representante.

Especificaciones

Entrada nominal:	100–240V (50/60 Hz) CA
Salida de carga:	4,2V/950 mA CC
Baterías de aplicación:	baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL2
Duración de la carga:	2 horas aproximadamente
Temperatura de funcionamiento:	0–40°C
Dimensiones:	aproximadamente 58 mm (An.) × 67 mm (Pr.) × 25 mm (Al.)
Longitud del cable:	aproximadamente 1800 mm
Peso:	aproximadamente 65 g, excluyendo el cable de corriente

Las mejoras realizadas en el producto pueden dar como resultado cambios en las especificaciones y la apariencia externa.

Nederlands

Dank u voor uw aanschaf van een MH-60 batterijlader. De MH-60 wordt gebruikt om oplaadbare Nikon EN-EL2 lithium-ion batterijen op te laden.

Lees vóór gebruik de waarschuwingen en andere informatie in deze handleiding en de documentatie bij uw oplaadbare EN-EL2 batterij van Nikon.

Veiligheidsvoorschriften

Om er voor te zorgen dat dit product juist functioneert dient u deze handleiding grondig te lezen alvorens het product te gebruiken. Na het lezen dient u de handleiding te bewaren op een plaats die goed zichtbaar is voor iedereen die het product gebruikt.

Voorzorgsmaatregelen met betrekking tot gebruik

✓ BELANGRIJK
<i>De Nikon MH-60 is uitsluitend geschikt om de oplaadbare lithium-ion accu EN-EL2 van Nikon op te laden. Probeer niet om andere batterijen met de MH-60 op te laden.</i>

- Wanneer het opladen voltooid is, dient u de EN-EL2 uit de batterijlader te verwijderen.
- Verwijder het netsnoer uit het stopcontact wanneer het product niet in gebruik is.
- Plaats de lader met de bovenzijde omhoog (zie figuur 2) en houd hem tijdens het laden niet schuin.

Voorzorgsmaatregelen met betrekking tot gebruik van de oplaadbare Li-ion accu EN-EL2 van Nikon

- De batterij is bij aflevering niet volledig opgeladen. Laad de batterij voordat u ermee gaat werken.
- Bij het opladen moet de temperatuur tussen 5–35 °C liggen.
- De interne temperatuur van de accu kan tijdens het gebruik van de accu stijgen. Wanneer u probeert om de accu op te laden terwijl de interne temperatuur is verhoogd, dan wordt de accu niet of slechts gedeeltelijk opgeladen. Wacht met opladen tot de accu is afgekoeld.
- Probeer niet om een volledig opgeladen accu op te laden. Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel leidt tot prestatievermindering van de accu.
- Als de MH-60 batterijlader tijdens het opladen heen en weer wordt geschud of de batterij wordt aangeraakt, kan het in zeldzame gevallen voorkomen dat de MH-60 aangeeft dat het oplaadproces voltooid is, hoewel de batterij nog niet volledig opgeladen is; dit als gevolg van de ontstane trillingen of statische elektriciteit. Mocht dit het geval zijn, verwijder de batterij dan en plaats hem daarna opnieuw in de MH-60 om door te gaan met opladen.
- Bij abnormaal gedrag of storing dient u onmiddellijk te stoppen met het gebruik van het product en het te laten repareren bij uw leverancier of de Nikon onderhoudsdienst.

Opladen van oplaadbare EN-EL2 Li-ion batterijen van Nikon (figuur 2)

1 Sluit het netsnoer aan op de batterijlader (figuur 2-a).

2 Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact. Het CHARGE-lampje gaat branden.

3 Plaats de Nikon EN-EL2 batterij in de batterijruimte. Het CHARGE (laden) lampje begint te knipperen. Het laden is voltooid wanneer het CHARGE lampje continu brandt (figuur 2-b).

4 Wanneer het oplaadproces voltooid is, verwijder de EN-EL2 dan (figuur 2-c) en haal de stekker uit het stopcontact.

Oplaadstatus lader en aanbevelingen

CHARGE (laden) lampje	Nikon EN-EL2	Omschrijving
Brandt	Niet geplaatst	Lader op lichtnet aangesloten <p>Plaats een EN-EL2 oplaadbare batterij.</p>
Knippert	Geplaatst	De batterij wordt geladen
Brandt	Geplaatst	Opladen is voltooid (batterij is vol) <p>Verwijder de batterij uit de MH-60 als boven beschreven.</p>
Flikkert	Geplaatst	Temperatuur ligt buiten het aanbevolen bereik <p>Gebruik de lader binnen het aanbevolen temperatuurbereik.</p> <p>De EN-EL2 werkt niet goed * <p>Stop het opladen meteen en trek de stekker uit het stopcontact.</p></p>

* Breng de lader en accu terug naar het verkooppunt, of breng hem naar een Nikon servicedienst.

Specificaties

Nominale input:	100–240 wisselstroom (50/60Hz)
Oplaad output:	4,2V gelijkstroom/950 mA
Geschikte accu's:	Oplaadbare Li-ion accu EN-EL2 van Nikon
Oplaadtijd:	Circa 2 uur
Bedrijfstemperatuur:	0–40°C
Afmetingen:	Circa 58mm (B) × 67mm (D) × 25mm (H)
Lengte snoer:	Circa 1800mm
Gewicht:	Circa 65g, exclusief netsnoer

Productverbeteringen kunnen leiden tot onaangekondigde veranderingen in de specificaties en het uiterlijk van het product.

Italiano

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Nikon! Il caricabatterie MH-60 serve alla ricarica dell'accumulatore Nikon EN-EL2 agli ioni di litio.

Prima dell'impiego, leggete tutte le avvertenze e le altre informazioni fornite in questo manuale e nella documentazione acclusa alla batteria ricaricabile Nikon EN-EL2.

Precauzioni inerenti la sicurezza

Per un corretto funzionamento del prodotto, prima di utilizzarlo leggete con attenzione il presente manuale. Dopo averne approfondito i contenuti, conservatelo in modo che chiunque faccia uso di questo accessorio lo possa consultare.

Precauzioni nell'uso

✓ IMPORTANTE
<i>La funzione “caricabatterie” dell’MH-60 è utilizzabile esclusivamente per la ricarica della batteria-accumulatore Nikon EN-EL2 agli ioni di litio. Non cercate di servirvi dell’MH-60 per ricaricare batterie di tipo diverso.</i>

- Quando il caricamento è stato completato, rimuovete la batteria ricaricabile EN-EL2 dal carica batterie.
- Quando non è in uso, staccate il cavo dalla presa di corrente.
- Assicurarsi di utilizzare il caricabatterie a faccia in su come mostrato nella figura 2 e non inclinarlo durante la ricarica.

Precauzioni per l’uso della Batteria Ricaricabile agli Ioni di Litio Nikon EN-EL2

- La Batteria non è stata completamente caricata in fabbrica. Caricate la batteria prima dell'uso.
- La ricarica và effettuata a temperature ambiente compresa tra i 5–35°C.
- Durante l'impiego, la batteria può surriscaldarsi. Se la si pone in carica mentre ha una temperatura interna elevata, la ricarica non viene eseguita o viene eseguita soltanto parzialmente. Prima di sottoporre la batteria alla ricarica, attendete che si sia raffreddata.
- Non cercate di ricaricare una batteria già completamente carica. La mancata osservanza di questa precauzione ne può ridurre le prestazioni e la funzionalità.
- Se si scuote il caricabatterie MH-60 o si tocca la batteria nel corso della carica, la vibrazione che ne deriva o l'eventuale formazione di elettricità statica potrebbero - in casi peraltro rarissimi - far sì che l'MH-60 indichi il completamento della ricarica anche se in realtà l'operazione non è ancora stata portata a termine. Se si verificasse tale eventualità, rimuovete la batteria ed inseritela nuovamente nell'MH-60 per il completamento della carica.
- Nel caso si manifestasse un qualsiasi malfunzionamento, interrompete subito l'uso della batteria e fatela controllare presso un Centro Assistenza Nikon.

Ricarica dell'accumulatore Nikon EN-EL2 agli ioni di litio (figura 2)

1 Inserite il cavo di alimentazione nel caricabatterie (figura 2-a).

2 Inserire il cavo in una presa elettrica. Si accende la spia luminosa di ricarica (CHARGE).

3 Collocare la batteria Nikon EN-EL2 nell'alloggiamento di carica. La spia CHARGE inizia a lampeggiare. A carica terminata la spia rimarrà accesa fissa (figura 2-b).

4 Terminata la ricarica, rimuovete l'EN-EL2 (figura 2-c) e scollegate il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Stato della ricarica e raccomandazioni

CHARGE Luce	Nikon EN-EL2	Descrizione
Fissa	Non inserita	Caricabatteria vuoto <p>Inserite una batteria ricaricabile EN-EL2.</p>
Lampeggiante	Inserita	La batteria si sta ricaricando
Fissa	Inserita	Carica completa (batteria carica) <p>Rimuovete la batteria dall'MH-60 come descritto sotto.</p>
Lampeggiante veloce	Inserita	Temperatura fuori range previsto <p>Utilizzare il caricabatterie nel range di temperatura previsto.</p> <p>L'EN-EL2 non sta funzionando correttamente * <p>Smettete di ricaricare la batteria immediatamente e scollegatela dal caricabatteria.</p></p>

* Riporre dispositivo di ricarica e batteria nell'imballo ed inviarla al vostro centro Nikon autorizzato.

Caratteristiche

Ingresso:	AC 100–240V (50/60Hz)
Carica:	DC 4,2V/950 mA
Batteria compatibile:	Batteria-accumulatore Nikon EN-EL2 agli ioni di litio
Tempo richiesto per la ricarica:	Circa 2 ore
Temperature di utilizzo:	0–40°C
Dimensioni:	Circa 58mm (L) × 67mm (P) × 25mm (H)
Lunghezza del cavo:	Circa 1,8m
Peso:	Circa 65g (escluso cavo)

La Nikon si riserva la facoltà di apportare miglioramenti alle caratteristiche e all'aspetto del prodotto, senza vincoli di preavviso.